

# Touches de lumière

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suisses [Édition multilingue]**

Band (Jahr): - **(1980)**

Heft 43

PDF erstellt am: **21.06.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-795306>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



### Touches de lumière

C

omme les robes habillées et du soir dominant dans les collections de la haute couture, ce qui est naturel, l'industrie suisse de la broderie a toujours de nouvelles chances de pouvoir réaliser de précieuses spécialités. Pour un cercle de clientes fortement élargi grâce à l'afflux des pétrodollars, qui permet aux dames du Proche-Orient de commander leurs robes sans lésiner chez les couturiers de Paris, les matières riches et flatteuses jouent un rôle important. Les Orientales n'ont jamais fait un secret de leur préférence pour les broderies exclusives et – depuis que les marchés du Proche-Orient se sont ouverts – de grandes quantités des plus belles broderies, qui ne sont jamais trop riches, ont été exportées dans les pays du Golfe persique.

La maison Union SA à St-Gall a donc présenté à Paris une collection correspondant à la demande d'articles dont la valeur est visible, dans laquelle on trouve souvent des applications de strass et des incrustations. D'une manière générale, les broderies en laizes sont plus utilisées que celles en bordures, mais la couture tient néanmoins compte de ces dernières lorsqu'elles montrent un délicat travail de jours ou des applications et incrustations spectaculaires. Il va de soi que les broderies destinées à la couture sont exécutées sur des tissus de fond de valeur tels que la mousseline, le taffetas, le crêpe georgette et l'organza, tous en pure soie. Les broderies sur tulle, qui contribuent à mettre en valeur le charme féminin sont encore très appréciées.





# Touches de lumière

Une riche broderie en bordure, avec effets de perforations, sur mousseline de pure soie, souligne l'ourlet asymétrique et le grand col décoratif de cet ensemble de cocktail.

Die reiche Bordüren-Stickerei mit Locheffekt auf Reinseiden-Mousseline betont bei diesem Cocktail-Ensemble nicht nur den asymmetrisch geschnittenen Saum, sondern ergibt auch den weiten, dekorativen Kragen.

The rich embroidery edging with open-work effects on pure silk mousseline not only emphasizes the asymmetrically cut hem of this cocktail outfit but is also used for the wide decorative collar.

Lapidus

UNION





Lapidus



Des strass miroitants entourent les applications de tulle brodé formant comme des écailles sur le tulle noir du corsage et se prolongent sur la jupe en doubles rangées.

● Schillernde Strass-Steinchen umranden die bestickten Tüll-Applikationen, die sich wie Schuppen auf dem schwarzen Tüll der Corsage präsentieren und sich auf dem Rockteil in Doppelstreifen fortsetzen.

● Shimmering rhinestones surround the embroidered tulle applications which look like scales on the black tulle of the bodice, and are repeated on the skirt in double rows.

La mode aime les effets diagonaux et les rayures fantaisie. Voici une broderie multicolore sur tulle, interrompue par des rangées de strass, jouant sur de la soie rayée et quadrillée.

● Diagonal-Effekte und bewegte Streifen werden von der Mode favorisiert. Hier ist es eine mehrfarbige Stickerei auf Tüll, mit Strass-Streifen unterbrochen, die mit längsgestreifter und kariertter Seide kombiniert wurde.

● The current fashion favours diagonal effects and fancy stripes. Here we have a multicoloured embroidery on tulle, interspersed with rows of rhinestones combined with striped and checked silk.

Lanvin



UNION



Une broderie florale de rayonne s'étale en grandes surfaces sur du georgette de soie transparent. L'effet or mode est donné par des pois de Lurex® or sur cette robe de cocktail courte, sans manches.

Grossflächige Blumenstickerei aus Kunstseide breitet sich auf transparentem Seiden-Georgette aus. Für den im modischen Trend liegenden Goldeffekt sorgen die vielen Lurex®-Tupfen auf dem ärmellosen, kurzen Cocktail-Kleid.

Lavish use has been made of rayon floral embroidery for this sheer silk georgette model. The very fashionable gold effect of this short, sleeveless cocktail dress is created by Lurex® dots.▷



Pour cette robe du soir en style «zariste», le couturier a choisi une broderie à pois en relief, appliquée sur organza noir de pure soie, entourée d'un cercle de strass.

Für die Abendrobe im zaristischen Stil wählte der Pariser Couturier eine reliefierte, schwarze Tupfenstickerei, auf schwarzen Reinseiden-Organza appliziert, die kreisrund mit Strass-Steinchen umgeben ist.

For this Czarist-style evening dress, the couturier has chosen an embroidery with raised black dots appliquéd on black pure silk organza and surrounded by a circle of rhinestones.

Scherrer





UNION

Lapidus





# UNION



Une broderie bordure ton sur ton, fortement ajourée, sur satin chatoyant, avec dessin de pois continué, figure deux fois sur les demi-manches de cette robe de mariée en style tunique.

Die Ton-in-Ton gehaltene, stark durchbrochene Bordürenstickerei mit sich fortsetzendem Tupfendessin auf schimmerndem Satin wiederholt sich zweifach an den halblangen Ärmeln des im Tunika-Stil geschnittenen Brautkleides.

A self-toned, very open embroidery edging with repeat dotted design on shimmering satin is used twice on the half-length sleeves of this tunic-style bridal gown.

Carven